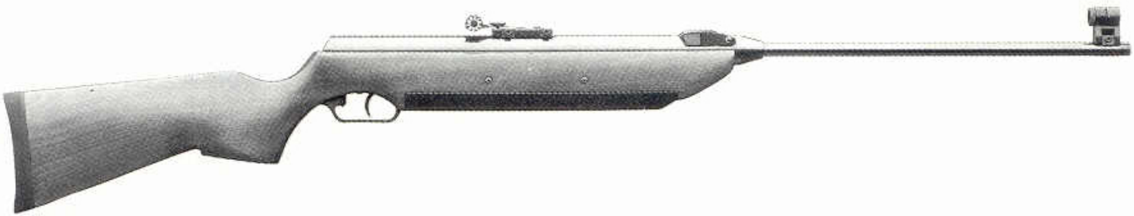
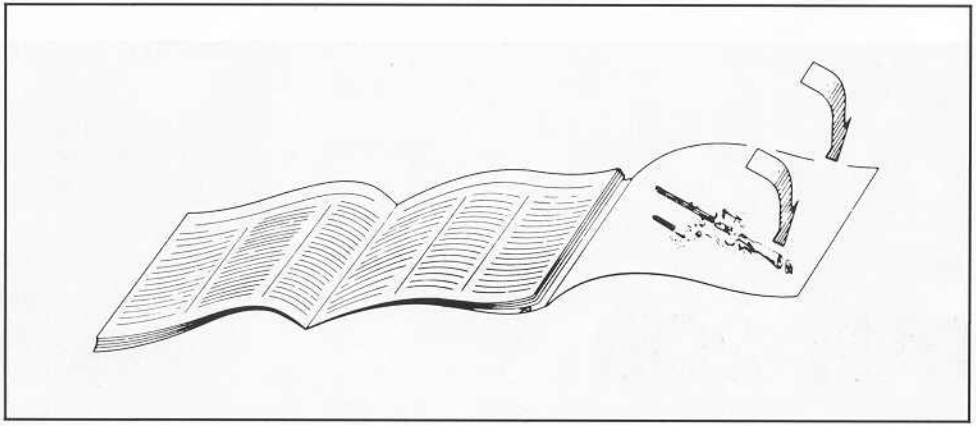
Carabine à air
Luchtbuks
Air rifle
Luftgewehr
Carabina ad aria
Carabina de aire

AIRSTAR 200



BROWNING S.A.
Parc Industriel des Hauts-Sarts
3e Avenue - B - 4040 HERSTAL (BELGIUM)



Vue explosée :
en dernière page intérieure.

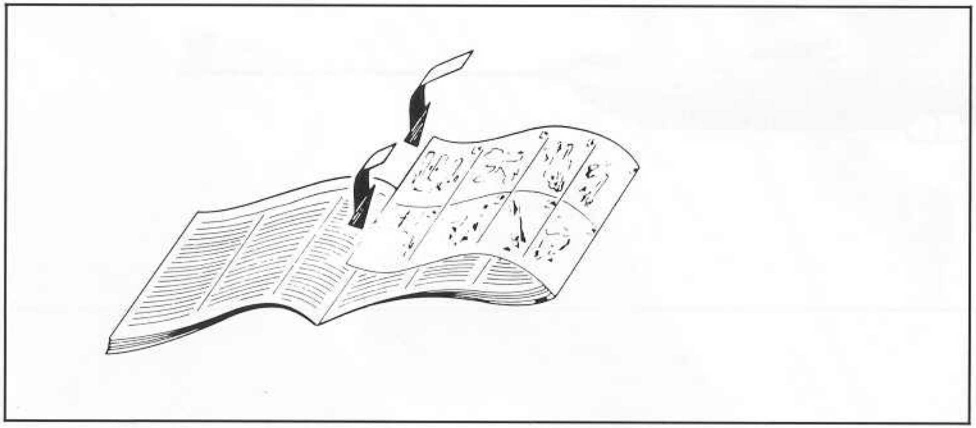
Explosie zicht :
op laatste binnen blz.

Exploded view :
last internal page.

Auffrisszeichnung :
siehe innere letzte Seite.

Vista « explosa » :
nell'ultima pagina interna.

« Despiece » :
en la última página interior



Illustrations du mode d'emploi : au dos du manuel.

Afbeeldingen betreffende de gebruiksaanwijzing : op rugzijde.

Illustrations concerning this handbook : at back of this book.

Die Abbildungen, die sich auf die Bedienungsanleitung beziehen, finden Sie auf der Rückseite.

Le illustrazioni relative al modo d'impiego figurano al dorso del libbretto.

Las ilustraciones relativas al modo de empleo se encuentran al lomo del manual.

CARABINE A AIR AIRSTAR 200

PRECAUTIONS

De par sa conception, la carabine à air comprimé AIRSTAR 200 est une arme qui peut être manipulée avec une grande sécurité.

Nous vous recommandons cependant de l'utiliser avec prudence et de respecter les conseils suivants :

1. Avant toute manipulation, assurez-vous que votre arme n'est pas chargée.
2. Gardez toujours votre arme en position de sûreté tant que vous ne tirez pas, même si vous êtes certain qu'elle est vide.
3. Ne posez l'index sur la détente que lorque vous êtes sur le point de tirer, sinon, tenez-le contre le pontet.
4. Ne pointez jamais votre arme vers quelqu'un, même si vous êtes certain qu'elle est déchargée. Considérez-la toujours avec l'attention due à une arme chargée.
5. Sachez toujours où vos projectiles vont retomber et ne tirez que lorsqu'il n'y a aucun risque d'accident. Attention aux ricochets.
6. Dans votre intérêt comme dans celui de votre arme, évitez l'introduction de tout corps étranger dans le canon.
7. N'utilisez votre arme que dans les endroits n'offrant aucun danger ni nuisance pour les personnes.
8. Ne rangez jamais votre arme chargée. Rangez votre arme et munitions dans des endroits séparés et hors de portée des enfants.
9. Pour des raisons de sécurité autant que de rendement balistique, n'utilisez que de bons projectiles du calibre exact de votre arme.
10. Choisissez une cible qui vous permettra de tirer en toute sécurité. Prévoyez un support de cible pour arrêter les projectiles.
    Tous les supports sont sujets à usure.

    ATTENTION : Contrôler votre support de cible pour détecter tout signe d'usure avant et après chaque utilisation. Cessez-en l'utilisation dès que sa surface présente des signes de défaillance, placez-le dans un endroit avec un arrière-plan sûr.

    N'utilisez pas un arrêt qui fait rebondir ou ricocher le projectile.

    Nous vous conseillons l'utilisation d'un piège à plomb ou, à défaut, un panneau d'aggloméré de 22 mm de faible densité.
11. - Toute modification du mécanisme de l'arme peut entraîner un mauvais fonctionnement de celui-ci.
    - Modifier l'arme peut rendre son utilisation dangereuse.
    - Tout fonctionnement anormal, telle la diminution excessive de la force de départ, de la course de détente, ou de bruit anormal lors du chargement indiqueraient une usure possible. **Il serait inutile et préjudiciable pour l'arme d'insister par une nouvelle manœuvre d'armement.** Il est alors nécessaire de faire contrôler, remplacer ou réparer l'arme par du personnel qualifié Browning.
    - Si votre arme est tombée et présente des anomalies de fonctionnement, faites-la contrôler par le vendeur ou directement par l'usine.
12. Lorsque vous réglez la force de départ en-dessous de 800 à 900 g, il y a danger de tir intempestif si l'arme tombe ou subit un choc.

ATTENTION :

L'usage de cette carabine est réservé exclusivement aux adultes. Une utilisation irréfléchie peut entraîner de sérieuse blessures ou la mort. La munition est dangereuse jusqu'à 1.000 mètres dans des conditions normales d'utilisation.

BROWNING®

La carabine que vous venez d'acquérir fait partie de la large gamme des produits Browning.

L'étude et la fabrication ont fait l'objet des soins les plus attentifs, afin que cette carabine vous procure le maximum de satisfaction.

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Calibre : 4,5 mm (0,177)
Fonctionnement : armement électrique, sécurité électronique
Longueur du canon : 470 mm
Longueur totale : 1.155 mm
Poids : 4,2 kg
Vitesse max. : 220 m/sec.
Alimentation : batterie Ni-cad - 7,2 V - 1.300 mAh
Chargeur : 220 V / 50 Hz ou 110 V / 60 Hz
Organes de visée : réglables en élévation et direction
Set de 6 lames-guidons.

UTILISATION

Nous vous recommandons de lire attentivement les instructions suivantes avant la première utilisation. Assurez-vous que votre arme n'est pas chargée avant de la manipuler.

A) SECURITE

Votre carabine AIRSTAR 200 est équipée de plusieurs systèmes de sécurité.

1. Canon fixe, armement électrique.
2. Interrupteur général ON/OFF.
   En position OFF, la sécurité reste enclenchée.
3. Diode rouge témoin d'armement.
4. Seconde diode rouge, témoin du débrayage de la sécurité.
5. Sécurité électromagnétique, uniquement débrayable sous alimentation électrique.

B) ARMEMENT ET CHARGEMENT

1. Amenez l'interrupteur général en position ON (fig. 1).
2. Donner une première impulsion sur le bouton noir situé en arrière de la détente.
   Le mécanisme de bandage du ressort se met en action.
   Pendant cette période, ne pas actionner l'interrupteur général, il pourrait subir des dommages importants.
3. Attendre la fin du chargement (environ 3,5 sec.). La diode rouge en-dessous de la crosse s'allume, indiquant la compression du ressort.
4. Soulever le levier de chargement (fig. 2).
5. Placer un projectile dans l'encoche prévue à cet effet et dans le sens indiqué par le symbole. Veillez à ce que le calibre du projectile corresponde bien au calibre de l'arme.
   - Dans les carabines à canon rayé, seul l'usage de plombs diabolos est autorisé. Les fléchettes et autres projectiles en acier sont à proscrire.
6. Fermez le levier de chargement jusqu'à encliquetage complet.
7. Pointez l'arme en direction de la cible.
8. Donnez une seconde impulsion au bouton noir situé en arrière de la détente (fig. 3). La diode rouge s'allume à proximité du bouton noir, indiquant que la sécurité est enlevée et, par conséquent, que l'arme est prête à tirer.
   - Cette seconde impulsion ne peut être donnée qu'environ 2 secondes après que l'armement soit terminé. Une action avant cette temporisation vous obligerait à attendre 2 secondes supplémentaires avant de pouvoir enlever la sécurité.
9. Avant le tir, assurez-vous du respect des consignes de sécurité.
10. Avant de ranger votre arme, assurez-vous qu'elle est déchargée et désarmée (la diode témoin d'armement située sous la crosse doit être éteinte).
    Rangez la carabine avec l'interrupteur général en position OFF.

C) DETENTE

- Votre carabine AIRSTAR 200 est équipée d'une détente dont le poids de départ est réglable.
- En serrant la vis de réglage située derrière la détente, le poids de départ augmente (fig. 4).
- Si la vis est serrée au maximum, le mécanisme de départ se bloque et rend le tir impossible.
- Inversément, en desserrant la vis, le poids de départ diminue, sans jamais être nul.

D) VISEE

La hausse est réglable verticalement et horizontalement au moyen de vis micrométriques (fig. 5)

Correction à 10 mètres
en réglage horizontal : 1 cran = 1,1 mm
en réglage vertical : 1 cran = 1,7 mm.

Pour s'adapter à chaque utilisateur, la carabine est livrée avec un set de lames-guidons interchangeables (fig. 6).

Ces lames-guidons sont maintenues dans le corps du guidon par une douille filetée et moletée. Desserrer partiellement cette douille pour changer de lame-guidon. Veillez à revisser fermement la douille, en veillant au bon encliquetage de la lame-guidon. Maniez ces lames-guidons avec précaution (fig. 7).

E) ENTRETIEN

- Un minimum d'entretien après chaque tir assurera à votre AIRSTAR 200 une longévité accrue.

- Les pièces métalliques externes sont bien protégées de la corrosion par le bronzage. Il est cependant nécessaire de contrecarrer l'action de l'humidité en les essuyant après chaque utilisation avec un chiffon imbibé d'huile fine pour armes.
- Le réducteur est graissé à vie.
- Pour assurer le fonctionnement des pièces internes, versez tous les 1.000 coups quelques gouttes d'huile pour armes par l'orifice de chargement en tenant la carabine canon vers le haut afin que l'huile descende dans la chambre de compression.
  Pour cette opération, la carabine doit être en position armée.
  Terminez en éliminant l'huile excédentaire par le tir de quelques plombs.
- **Le tir à vide (sans projectile) est à proscrire.** Dans ce cas, la course des pièces mobiles n'est pas amortie.
- Ne soyez pas surpris lors de ces premiers tirs, une détonation forte et nuage d'huile sont des phénomènes normaux.
- Le canon doit être nettoyé à intervalles réguliers (après quelques milliers de coups), avec une brosse douce ou un chiffon imbibé d'huile. L'emploi de brosses métalliques est à proscrire car elles peuvent endommager l'intérieur du canon.
- Il ne faut jamais ranger une arme à air dont le piston est armé, outre ce danger potentiel, le ressort doit être relâché en dehors des utilisations.
- Votre carabine contenant des composants électriques et électroniques, nous vous conseillons la plus grande prudence en lieu humide. Veillez également à la ranger dans un endroit sec, à l'abri des poussières, dans une housse ou dans sa boîte d'origine.

F) ALIMENTATION ACCUMULATEUR

Avant d'utiliser votre nouvelle carabine, il est indispensable de charger l'accumulateur (fig. 8).

a) Placez l'interrupteur général sur OFF.

b) Raccordez l'allonge à la prise située à côté de l'interrupteur général, puis le câble du chargeur Browning. Branchez le chargeur au secteur. Veillez à ce que les caractéristiques d'utilisation correspondent à celles de votre réseau d'alimentation :
110 V - 60 Hz U.S.A.
220 V - 50 Hz Europe

Consultez la notice jointe au chargeur.

c) Un second accumulateur est disponible en option, vous permettant de le charger pendant que vous utilisez la carabine avec le premier accumulateur. Pour ce faire, démonter l'allonge.

Pour enlever l'accumulateur, démonter la plaque de couche à l'aide d'un tournevis en croix. Tirez sur l'accumulateur et déconnectez-le. Lors du remontage de la plaque de couche, serrez modérément les vis.

d) Il est fortement conseillé de décharger complètement l'accumulateur avant de le recharger.

GARANTIE

Cette carabine bénéficie d'une garantie totale d'un an couvrant tout vice de fabrication.

Les dommages résultant d'une intervention intempestive ou d'une usure anormale sont exclus du champ d'application de la garantie.

Nos obligations de garantie sont automatiquement caduques si la carabine a été démontée, seul le démontage de la plaque de couche pour remplacer l'accumulateur et le réglage de la vis de détente sont autorisés.

BROWNING®

LISTE DES PIECES

1. Canon
2. Crosse
3. Carter
4. Boîtier de détente
5. Joint
6. Piston
7. Clavette
8. Ressort de puissance
9. Guide-piston
10. Goupille
11. Cylindre
12. Rondelle (3 x)
13. Lame-ressort
14. Vis piston
15. Vis crosse (4 x)
16. Plaque d'appui
17. Pontet
18. Rondelle
19. Vis d'assemblage
20. Diode
21. Vis pontet
22. Bouton-poussoir
23. Plaque de crosse
24. Vis plaque de crosse (2 x)
25. Boîtier électronique
26. Batterie 1.300 mA
    Batterie 1.700 mA
    Batterie 2.000 mA
27. Plaque de couche
28. Vis de plaque de couche (2 x)
29. Goupille système compression
30. Goupille postérieure boîtier détente
31. Goupille antérieure boîtier détente
32. Ressort de cale (6 x)
33. Cale (3 x)
34. Vis cale (3 x)
35. Hausse
36. Embase de verrou
37. Goupille
38. Ressort
39. Poussoir
40. Goupille de verrou
41. Verrou
42. Béquille
43. Goupille de béquille
44. Ressort
45. Bille d'indexage
46. Levier de chargement
47. Circlip (2 x)
48. Axe
49. Corps de guidon
50. Douille de fixation
51. Lame-guidon (6 x)
52. Chargeur 220 V / 50 Hz
    Chargeur 240 V / 50 Hz
    Chargeur 110 V / 60 Hz
53. Allonge
54. Joint étanchéité
55. Ressort de verrou

BROWNING®

LUCHTBUKS AIRSTAR 200

VOORZORGSMAATREGELEN

Door zijn opzet, is de persluchtbuks AIRSTAR 200 een wapen dat met een grote mate van veiligheid gehanteerd kan worden.

Wij bevelen u evenwel aan deze buks voorzichtig te gebruiken en de volgende raadgevingen in acht te nemen :

1. Vóór iedere hantering, nagaan of uw wapen niet geladen is.
2. Houd uw wapen steeds op veiligheid zolang u er niet mee schiet, zelfs wanneer u zeker ervan bent dat het leeg is.
3. Plaats de wijsvinger pas op de trekker wanneer u op het punt staat te schieten ; anders, moet u hem tegen de trekkerbeugel houden.
4. Uw wapen nooit op iemend richten, zelfs wanneer u zeker ervan bent dat het niet geladen is. Behandel het wapen steeds met de eerbied die aan een geladen wapen verschuldigd is.
5. U moet steeds precies weten waar uw projektielen terechtkomen en schiet pas wanneer er geen enkel risiko van ongevallen is. Let op afketsende kogels.
6. Voorkom het invoeren van vreemde voorwerpen in de loop ; dit is zowel in uw eigen belang als in dat van uw wapen.
7. Gebruik het invoeren slechts op plaatsen die geen enkel gevaar of nadeel voor mensen vormen.
8. Nooit uw wapen geladen opbergen. Berg wapen en munities op afzonderlijke plaatsen op en buiten bereik van kinderen.
9. Wegens veiligheidsredenen en tevens wegens balistisch rendement, moet u slechts goede projektielen met het juiste kaliber van uw gebruiken.
10. Kies een doelwit waarop u in alle veiligheid kunt schieten. Zorg voor een doelwitsteun om de projektielen tegen te houden.
    Alle steunen zijn aan slijtage onderhevig.

    OPGELET : Kontroleer uw doelwisteun om ieder teken van slijtage op te storen vóór en na ieder gebruik. Maak er geen gebruik meer van zodra het oppervlak tekenen van beschadiging vertoont ; Zet het neer op een plaats met een veilige achtergrond.

    Gebruik geen stopper die het projektiel doet opspringen of afketsen.

    Wij raden u het gebruik aan van een loden klem of, indien u deze niet heeft, een plaat van geperste vezels met een dikte 22 mm met een geringe dichtheid.
11. - Iedere wijziging in het mechanisme van het wapen, kan een onjuiste werking hiervan tot gevolg hebben.
    - Een wijziging van het wapen kan zijn gebruik gevaarlijk maken.
    - Iedere abnormale werking, zoals een te sterke vermindering van de afvuurdruk of van de trekkerslag, wijst op een eventuele slijtage ; u moet dan het wapen laten kontroleren, vervangen of herstellen door het deskundige personeel van Browning.
    - Indien uw wapen gevallen is en afwijkingen in de werking te zien geeft, moet u het laten kontroleren door de verkoper of rechtstreeks door de fabriek.
12. Wanneer u de afvuurdruk tot onder 800 tot 900 g regelt, is er een gevaar van een ontijdig afgaan indien het wapen valt of een stoot ondergaat.

OPGELET :

Het gebruik van deze buks is uitsluitend aan volwassenen voorbehouden. Een ondoordracht gebruik kan ernstige blessures of de dood teweegbrengen. De munitie is gevaarlijke tot 1.000 meter onder normale gebruiksomstandigheden.

BROWNING®

De luchtbuks die u zojuist gekocht heeft, behoort tot de grote reeks van de Browning produkten.

Ontwerp, ontwikkeling en fabrikage werden met de meest oplettende zorg uitgevoerd zodat deze buks u het maximum aan voldoening verschaft.

TECHNISCHE SPECIFIKATIES

Kaliber : 4,5 mm (0,177)
Werking : elektrisch spannen
Lengte van de loop : 470 mm
Totale lengte : 1.155 mm
Gewicht : 4,2 kg
Max. snelheid : 220 m/sek.
Voeding : Ni-cad batterij - 7,2 V - 1.300 mAh
Laadtoestel : 220 V / 50 Hz - 110 V / 60 Hz
Mikorganen : in hoogte en zwijwaarts regelbaar
Set of 6 plaatjes-korrels.

GEBRUIK

Wij raden u aan de volgende instrukties aandachtig te lezen alvorens uw buks te gaan gebruiken. Nagaan of uw wapen niet geladen is vooraler u het gaat hanteren.

A) VEILIGHEID

Uw Buks AIRSTAR 200 is met verscheidene veiligheidssystemen uitgerust :

1. Vaste loop, elektrisch spannen.
2. Hoofdschakelaar ON/OFF.
   In de OFF stand, blijft de veiligheid ingeschakeld.
3. Rode diode als kontrole voor het spannen.
4. Tweede rode diode als kontrole voor het ontkoppelen van de veiligheid.
5. Elektromagnetische veiligheid die alleen ontkoppeld kan worden wanneer deze onder stroom staat.

B) SPANNEN EN LADEN

1. De hoofdschakelaar op stand ON plaatsen (fig. 1).
2. Een eerste stoot geven op de zwarte knop achter de trekker. Het spanmechanisme voor de veer komt in aktie.
   Tijdens deze periode, niet aan de hoofdschakelaar komen daar deze een aanzienlijke beschadiging zou kunnen lijden.
3. Het eind van het laden afwachten (ongeveer 3,5 sek.). De rode diode onder de kolf gaar branden ; dit wijst erop dat de veer samengedrukt is.
4. De laadhefboom opheffen (fig. 2).
5. Plaats een projektiel in de met het oog hierop voorziene inkeping en in de door het symbool aangeduide richting. Let erop dat het kaliber van het gebruikte projektiel duidelijk met het kaliber van het wapen overeenkomt.
   - Bij buksem met getrokken loop, is alleen het gebruik van loden diabolokogels toegestaan. Pijltjes en andere stalen projektielen mogen volstrekt niet ingeklikt is.
6. Sluit de laadhefboom tot deze volledig ingeklikt is.
7. Richt het wapen in de richting van het doelwit.
8. Geef een tweede stoot op de ewarte knop achter de trekker (fig. 3). De rode diode in de buurt van de zwarte knop gaat nu branden ; dit wijst erop dat de veiligheid verwijderd is en dat dus het wapen klaar is om te schieten.
   - Deze tweede stoot mag slechts ongeveer 2 sekonden nadat het spannen gebeurd is, gegeven worden. Wanneer u vóór deze vertraging aktie onderneemt, moet u nog twee extra sekonden wachten alvorens de veiligheid te kunnen verwijderen.
9. Vóór hert schieten, moet u nagaan of u de veiligheidsvoorschriften in acht genomen heeft.
10. Alvorens uw wapen op te brengen, nagaan of het ontladen en ontspannen is (de kontrole diode voor het spannen die zich onder de kolf bevindt, moet uit zijn).
    Berg de buks op met de hoofdschakelaar in de stand OFF.

C) TREKKER

- Uw AIRSTAR 200 buks is voorzien van een trekker waarvan de afvuurdruk geregeld kan worden.
- Door het vastdraaien van de regelschroef achter de trekker, wordt de afvuurdruk verhoogd (fig. 4).
- Wanneer de schroef tot een maximum vastgedraaid is, wordt het afvuurmechanisme geblokkeerd en kan er niet geschoten worden.
- Omgekeerd, wanneer de schroef losgedraaid wordt, wordt de afvuurdruk verminderd zonder echter ooit nul te worden.

D) MIKORGANEN

Het vizier kan vertikaal en horizontaal geregeld worden door middel van micrometrische schroeven (fig. 5).

Zwijwaarts :
1 click = 1,1 mm op een afstand van 10 m
Hoogte :
1 click = 1,7 mm op een afstand van 10 m.

Om aan iedere gebruiker aangepast te kunnen worden, wordt de buks geleverd met een stel verwisselbare plaatjes-korrels (fig. 6).

Deze plaatjes-korrels worden in het huis van de korrel door een draad- en kartelhuls op hun plaats gehouden. Deze plaatjeskorrels moeten voorzichtig behandeld worden (fig. 7).

E) ONDERHOUD

- Een minimum aan onderhoud na ieder schieten, verzekert uw AIRSTAR 200 een verhoogte technische levensduur.
- De buitenste metalen onderdelen worden goed tegen roestvorming beschermd door ze te bronzen. Het is echter noodzakelijk de werking van het vocht tegen te gaan door genoemde onderdelen na ieder gebruik met een met dunne wapenolie doordrenkte doek af te vegen.
- De reductor is definitief gesmeerd.
- Om de werking van de binnenste onderdelen te verzekeren, moet u om de 1.000 schoten enkele druppeltjes wapenolie door de laadopening gieten waarbij u de buks met de loop omhoog houden zodat de olie naar de drukkamer kan lopen.
  Voor deze operatie, moet de buks in gespannen stand staan.
  U maakt deze operatie af door een loden kogeltje in de loop in te voeren om het teveel aan olie door enkele schoten op te ruimen.
- U moet zich niet verbazen bij deze eerste schoten : een oliewolk en een sterkte knal zijn normaal.
- **Blanko schieten (zonder projektiel) is ten strengste verboden.** In zo'n geval, wordt de slag van de mobiele onderdelen niet afgeveerd.
- De loop moet met regelmatige tussentijden gereinigd worden (na enkele duizenden schoten), met een zachte borstel of met een met olie doordrenkte doek. Staalborstels mogen volstrekt niet worden gebruikt want deze kunnen de binnenkant van de loop beschadigen.
- U mag nooit een luchtbuks opbergen waarvan de zuiger gespannen is ; afgezien van dit potentiële gevaar, moet de veer ontspannen worden wanneer de buks niet gebruikt wordt.
- Daar uw buks elektrische en elektronische bestanddelen bevat, raden wij u de grootst mogelijke voorzichtigheid aan in een vochtige omgeving. Tevens moet u eraan denken de buks op een droge plaats op te bergen, beschermd tegen stof, in een hoes of in zijn oorspronkelijke doos.

F) VOEDING VAN DE ACU

Alvorens uw nieuwe buks te gaan gebruiken, is het volstrekt noodzakelijk de accu te laden (fig. 8).

a) Plaats de hoofdschakelaar op OFF.

b) Sluit het Browning laadtoestel aan op het stopkontakt achter de hoofdschakelaar en verbind het laadtoestel met het net. Let erop dat de kenmerken voor het gebruik overeenkomen met die van uw stroomnet :
110 V - 60 Hz U.S.A.
220 V - 50 Hz Europa.

Raadpleeg de bij het laadtoestel gevoegde handleiding.

c) Een tweede accu is in optie verkrijgbaar waarmee u de accu kunt laden terwijl u de buks met de eerste accu gebruikt. Hiervoor moet u het verlengstuk demonteren.

Om de accu te verwijderen, de kolfplaat demonteren met behulp van een schroevedraaier met kruiskop. Aan de accu trekken en deze afkoppelen. Bij de montage van de kolfplaat de schroeven lichtjes aandraaien.

d) Het wordt sterk aanbevolen de accu volledig te ontladen alvorens deze weer bij te laden.

WAARBORG

Deze buks geniet een algehele waarborg van één jaar die iedere fabrikagefout dekt.

De schade als gevolg van een ongelegen tussenkomst of van een abnormale slijtage valt niet onder de toepassing van de waarborg.

Onze waarborgverplichtingen zijn automatisch nietig wanneer de buks gedemonteerd werd ; alleen het demonteren van de kolfplaat om de accu te vervangen en het regelen van de trekkerschroef zijn toegestaan.

BROWNING®

OMSCHRIJVING

1. Loop - cilinder
2. Kolf
3. Carter
4. Trekkerdoos
5. Pakking
6. Zuiger
7. Spie
8. Krachtveer
9. Zuigergeleider
10. Stift
11. Cilinder
12. Onderlegringetje (3 x)
13. Veerblad
14. Zuigerschroef (4 x)
15. Kolfschroef
16. Steunplaat
17. Trekkerbeugel
18. Onderlegringetje
19. Samenbouwschroef
20. Diode
21. Schroef trekkerbeugel
22. Drukknop
23. Kolfplaat
24. Schroef kolfplaat (2 x)
25. Elektronikadoos
26. Accu 1.300 mAh
    Accu 1.700 mAh
    Accu 2.000 mAh
27. Kolfplaat
28. Schroef kolfplaat (2 x)
29. Stift
30. Stift
31. Stift
32. Klemveer (6 x)
33. Klem (3 x)
34. Klemschroef (3 x)
35. Oogje
36. Grendelplaatje
37. Stift
38. Veer
39. Stootstuk
40. Stift
41. Grendel
42. Stut
43. Stift
44. Veer
45. Kogel
46. Hefboom
47. Ring (2 x)
48. As
49. Korrel
50. Korrelschroef
51. Mikorganen (6 x)
52. Laadtoestel 220 V / 50 Hz
    Laadtoestel 240 V / 50 Hz
    Laadtoestel 110 V / 60 Hz
53. Kabel
54. O-ring
55. Grendelveer

BROWNING®

AIR RIFLE
AIRSTAR 200

PRECAUTIONARY MEASURES

The AIRSTAR 200 air rifle can be operated very safely.

It is recommended, however, to use it with a lot of care and to observe the following recommendations :

1. Before handling your rifle, make sure that it is not loaded.
2. Always keep you rifle in « Safe » position as long as you do not fire, even if you are sure it is unloaded.
3. Place your index finger on the trigger only when you are ready to fire ; otherwise, hold it against the trigger guard.
4. Never point your rifle at anyone, even if you are sure it is unloaded. Always consider your rifle with the respect due to a loaded weapon.
5. Always be sure where your bullets will strike, and fire only when there are no risks of accidents. Be careful of the eventual ricochets.
6. For your own safety as well as that of your rifle, avoid letting foreign bodies get into the barrel.
7. Use your rifle only in a place free from danger and noise for the people.
8. Unload your rifle when it is not used. Store rifle and ammunition is separate places, both of which must be out of reach of the children.
9. For safety reasons as well as ballistic performances, always use good quality ammunition and accurate rifle calibre.
10. Chosse a target that will permit to shoot safely. Foresee a target rest to stop the projectiles. Be aware that every rest is subject to wear.

    CAUTION : Inspect your target rest to detect any sign of wear before and after each use. Stop using it as soon as its surface presents signs of failure. Install it in place with a safe background.

    Do not use a stopping device that makes the bullets bouce or ricochet.

    It is recommended to use a pellet trap box or possibly a 22 mm chip board of low density.
11. - Any alteration of the rifle mechanism can lead to a malfunction of the rifle and render its use very dangerous.
    - Any unusual functioning of the rifle, such as an excessive reduction of the trigger pull or the trigger stroke, indicates a possible wear. It is then necessary to send the rifle for inspection, replacement or repair by qualified personnel.
    - Should your rifle fall down and present operating discrepancies, have it inspected by the dealer or directly by the factory.
12. When you adjust the trigger pull below values ranging from 800 to 900 g, a danger of ill-timed fire exists if the rifle falls or is submitted to shocks.

WARNING :

The use of this rifle is reserved for adults exclusively. Throughtless use can lead to serious injuries or even death. Ammunition is dangerous up to 1000 meters in normal firing conditions.

BROWNING®

The air rifle you have just bought is part of a range of the BROWNING products.

The design and manufacturing of the rifle required a lot of care in order to give the best possible satisfaction.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Calibre : 4,5 mm (0,177)

Functioning : electrical armament

Barrel length : 470 mm

Overall length : 1 155 mm

Weight : 4,2 kg

Maximum speed : 220 m/sec.

Power supply : Ni-cad battery - 7.2 V - 1 300 mAh

Battery-charger : 220 V / 50 Hz or 110 V / 60 Hz.

Sights : adjustable in elevation and direction.

Set of 6 sights blades.

UTILIZATION

We recommend you to read carefully the following instructions before handling the rifle for the first time. Be sure that your rifle is not loaded before handling it.

A) SAFETY

Your AIRSTAR 200 rifle is equipped with several safety systems.

1. Fixed barrel, electrical armament.
2. Main switch ON/OFF.
   In OFF position, the safety remains engaged.
3. Red pilot light, loading indicator.
4. Red pilot light, safety disengagement indicator.
5. Electromagnetic safety that only disengages under electrical power supply.

B) ARMAMENT AND LOADING

1. Set the main switch to ON (fig. 1).
2. Give a first impulse on the black button located at the rear of the trigger.

   The mechanism for the spring stretch is put into action.

   During this period, do not operate the main switch ; it could be submitted to important damages.
3. Wait for the end of the loading operation (more or less 3.5 seconds). The red pilot light located underneath the butt lights up, indicating the spring compression.
4. Raise the loading lever (fig. 2).
5. Place a projectile in the corresponding notch in the direction shown by the symbol. Be sure that the calibre used is corresponding properly to the calibre of the rifle.
   - In the rifled barrel guns, it is allowed to use diabolos-type pellets only. Air gun dart or other projectiles are strictly prohibited.
6. Close the loading lever until it locks completely.
7. Aim the gun towards the target.
8. Give a second impulse to the red button located at the rear of the trigger (fig. 3). The red indicator lights up close to the black button indicating that the safety is removed and then, the rifle is ready to be fired.
   - This second impulse must only be given more or less 2 seconds after end of the armament. Should an action be taken before the delay-time, this would force you to wait for 2 extra seconds before being able to remove the safety.
9. Before firing, make sure all the safety measures are taken and all the safety instructions are observed.
10. Before storing uout rifle, make sure that it is unloded and decocked (the cocking indicator diode located underneath the butt must be OFF).

    Store your rifle with the main switch in OFF position.

C) TRIGGER

- The AIRSTAR 200 air rifle is equipped with a trigger whose trigger pull is adjustable.
- By tightening the adjusting screw located behind the trigger, the trigger pull increases (fig. 4).
- If the screw is tightened fully home, the trigger mechanism will be jammed and this will render the fire impossible.
- In the contrary case, by loosing the screw, the trigger pull will be reduced dut it will never be of zero force.

D) SIGHT

The rear sight is adjustable vertically and horizontally using a micrometric screw (fig. 5).

Horizontal adjustment : 1 click = 1,1 mm
Vertical adjustment : 1 click = 1,7 mm.

In order to be adapted to every user, the rifle is delivered with a set of interchangeable front sight blades (fig. 6).

These blades are held in the front sight body by a threated and knurled bush. Handle these front sight blades with care (fig. 7).

E) MAINTENANCE

- A minimum of maintenance is necessary after each session of fire to ensure a longer life to the AIRSTAR 200 rifle.

- The external metallic parts are blued against the corrosion.

  It is however necessary to eliminate the action of humidity after every use with a rag soaked with thin-bodied oil intended for arms.

- The reducer is greased for life.

- Ensure the functioning of the internal parts by pouring some oil splashes through the loading hole, holding the barrel upwards so that the oil runs down into the compression chamber.

  For that reason, the rifle must be in fire position. achieve the operation by eliminating the excess of oil, firing, several shots.

  Do not be surprised during the first shots, an oil cloud and a strong detonation are normal.

- **The empty fire (without projectile) must be avoided.**

  In this case, the motion of the moving parts is not buffered.

- The barrel must be cleaned regularly (after a few thousand shots), with a smooth brush or an oil-soaked rag. Do not use metallic brushes because they may damage the internal side of the barrel.

- Never store an air rifle with the piston cocked. Also release spring when the rifle is not used.

- Your rifle includes electrical and electronical components. We therefore recommend to be very cautious in a humid environment. Also make sure to store your rifle in a dry place, free from dust, in a loose cover or in its original box.

F) STORAGE BATTERY SUPPLY

Before using your new rifle, it is necessary to charge the storage battery (fig. 8).

a) Set the main switch in OFF position.

b) Connect the BROWNING charger to the socket located near the main switch and connect the charger to the mains. Make sure that the utilization features are corresponding to those of your supply network :
110 V - 60 Hz U.S.A.
220 V - 50 Hz Europe.

   Read instruction enclosed with the charger.

c) A second storage battery is available as an option. This will permit to charge is while you are using the rifle with the first battery. For that purpose, remove extension.

   To remove the storage battery, remove butt plate by means of a cross-headed screwdriver. Pull the storage battery back and disconnected it. When you re-install the butt plate, gently tighten the screw.

WARRANTY

This air rifle is subject to one-year total warranty covering every manufacturing defect.

Any damage resulting from incorrect handling or unusual wear will be excluded from the warranty.

Our warranty obligations are automatically void if the rifle has been disassembled. Only the removal of the butt plate for the replacement of the storage battery and the adjustment of the trigger screw are allowed.

BROWNING®

PARTS LIST

1. Barrel - cylinder
2. Butt
3. Carter
4. Trigger housing
5. Barrel washer
6. Piston
7. Key
8. Spring, compression
9. Guide, piston
10. Pin
11. Cylinder
12. Washer (3 x)
13. Plate-spring
14. Screw, piston
15. Screw, butt (4 x)
16. Bearing plate
17. Trigger guard
18. Washer
19. Scew, assembling
20. Pilot light
21. Screw, trigger guard
22. Push-button
23. Butt plate
24. Screw, butt plate (2 x)
25. Electronical box
26. Battery 1300 mAh
    Battery 1700 mAh
    Battery 2000 mAh
27. Butt plate
28. Screw, butt plate (2 x)
29. Pin
30. Pin
31. Pin
32. Spring, shim (6 x)
33. Shim (3 x)
34. Screw, shim (3 x)
35. Rear sight
36. Base, lock
37. Pin
38. Spring
39. Push-button
40. Pin
41. Lock
42. Butt rest
43. Pin
44. Spring
45. Indexing ball
46. Lever
47. Ring (2 x)
48. Axis
49. Front sight
50. Screw, front sight
51. Rear sight (6 types)
52. Battery-charger 220 V / 50 Hz
    Battery-charger 240 V / 50 Hz
    Battery-charger 110 V / 60 Hz
53. Cable
54. O-ring
55. Spring lock

BROWNING®

LUFTGEWEHR AIRSTAR 200

SICHERHEITSHINWEISE

Aufgrund seiner Konzeption handelt es sich bei Luftgewehr AIRSTAR 200 um eine Waffe, die mit großer Sicherheit verwendet werden kann.

Wir empfehlen jedoch, bei der Verwendung Vorsicht walten zu lassen und die nachstehenden Hinweise einzuhalten.

1. Vor jeder Manipulation vergewissern Sie sich, daß die Waffe nicht geladen ist.
2. Sichern Sie stets Ihre Waffe, wenn Sie sie nicht verwenden, selbst wenn Sie sicher sind, daß das Luftgewehr nicht geladen ist.
3. Legen Sie Ihren Finger nur dann auf den Abzug, wenn Sie kurz vor dem Abdrücken sind, sonst setzen Sie ihn am Abzugsbügel an.
4. Richten Sie Ihre Waffe niemals auf eine Person, selbst wenn Sie sicher sind, daß sie ungeladen ist. Behandeln Sie das Luftgewehr stets mit dem Respekt vor einer geladenen Waffe.
5. Überzeugen Sie sicht stets davon, wo Ihre Projektile auftreffen werden, und schießen Sie nie, wenn es irgenein Unfallrisiko gibt. Vorsicht bei Querschlägern.
6. In Ihrem Interese sowie im Interesse Ihrer Waffe sollten Sie jeden Fremdkörper im Lauf vermeiden.
7. Verwenden Sie Ihre Waffe nur an solchem Orten, an denen weder eine Gefahr noch eine Belästigung für Dritte besteht.
8. Bewahren Sie niemals Ihre Waffe im geladenen Zustand auf. Stets Waffe und Munition an getrennten Orten und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
9. Aus gründen der Sicherheit und der ballistischen Leistung sind nur zweckmäßige Projektile, die genau dem Kaliber Ihrer Waffe entsprechen, zu verwenden.
10. Wählen Sie ein Zielobjekt, daß Ihnen gestattet, in aller Sicherheit zu schießen. Sehen Sie hinter der Zielscheibe eine Auflage zum Auffangen der Projektile vor.

    Alle Auffangplatten unterliegen dem Verschleiß.

    ACHTUNG : Kontrollieren Sie vor und nach jeder Verwendung die Auflage der Zielscheibe aud Verschleißspuren. Sobald die Oberfläche Zerstörungen aufweist, ist für zweckmäßigen Ersatz zu sorgen.

    Verwenden Sie keine Zielscheibenauflage, die die Projektile abprallen läßt oder ablenkt.

    Wir empfehlen Ihnen die Verwendung eine Bleifalle oder ersatzweise eine Spanplatte geringer Dichte und 22 mm Materialstärke.
11. - Alle Modifikationen der Waffenmechanik können zu einer nicht ordnungsgemäße Funktion der Waffe führen.
    - Wird die Waffe abgeändert, kann die Verwendung der Waffe gefährlich werden.
    - Jede abweichende Funktion, wie z.B. due außergewöhnliche Verminderung der Initialkraft oder des Abzugswegs, zeigt einen eventuellen Verschleiß an. Es ist dementsprechend erforderlich, die Waffe durch das qualifizierte Browning-Personal kontrollieren und auswechseln bzw. reparieren zu lassen.
    - Falls Ihre Waffe gefallen ist und Funktionsstörungen aufweist, sollten Sie sie durch den Händler oder direkt durch den Hersteller kontrollieren lassen.
12. Wenn Sie die Initialkraft auf einen Wert von weniger als 800 - 900 g einstellen, besteht die Gefahr eines Blindschusses, wenn die Waffe fällt oder einen Stoß erhält.

ACHTUNG :

Die Verwendung dieses Luftgewehrs ist ausschliesslich erwachsenen vorbehalten. Eine unbesonnene Verwendung kann schwere Verletzungen bzw. Den Tod zur folge haben. Die Munition ist unter normallen Verwendungsbedingungen bis auf eine Entfernung von 1.000 M gefährlich.

BROWNING®

Das von Ihnen erworbene Luftgewehr gehört zur umfassenden Palette der Browning-Erzeugnisse.

Entwicklung und Herstellung erfolgen mit größter Sorgfalt, damit dieses Luftgewehr auf optimale Weise Ihren Wünschen entspricht.

TECHNISCHE LEISTUNGSMERKMALE

Kaliber : 4,5 mm (0,177)
Funktion : Elektrische Ladung
Länge des Laufs : 470 mm
Gesamtlänge : 1.155 mm
Gewicht : 4,2 kg
Max. Geschwindigkeit : 220 m/Sek.
Stromversorgung : Nickelcadmium-Batterie 7,2 V - 1.300 mAh
Ladegerät : 220 V / 50 Hz oder 110 V / 60 Hz
Visiereinrichtungen : Höhe und Seite einstellbar.
Set mit 6 Korneinsätze.

VERWENDUNG

Wir empfehlen Ihnen vor dem ersten Einsatzt die folgenden Hinweise sorgfältig zu lesen. Vergewissern Sie sich vor der handhabung, daß Ihre Waffe nicht geladen ist.

A) SICHERHEIT

Ihr AIRSTAR 200-Luftgewehr ist mit mehreren Sicherheitseinrichtungen ausgestattet.

1. Fixierter Lauf, elektrische Ladung.
2. Hauptschalter EIN/AUS
   Wenn AUS-geschaltet, ist die Sicherung wirksam.
3. Rote Leuchtdiodenanzeige für «GELADEN».
4. Zweite rote Leuchdiodenanzeige für «ENTSICHERT».
5. Elektromagnetische Sicherung, nur bei Stromversorgung entsicherbar.

B) SPANNEN UND LADEN

1. Hauptschalter EIN-schalten (Abb. 1).
2. Zum ersten Mal auf den schwarzen Knopf hinter dem Abzug drücken.
   Die Federspannmechanik wird aktiviert.
   Während dieser Phase nicht den Hauptschalter betätigen, er könnte erheblich beschädigt werden.
3. Beendigung des Ladevorgangs (ca. 3,5 Sekunden) abwarten. Die rote Diode unter dem Gewehrkolben leuchtet auf und zeigt die Kompression der Spannfeder an.
4. Den Ladehebel anheben (Abb. 2).
5. Ein Projektil in die dafür vorgesehene Aussparung in der durch das Symbol angezeigten Weise einsetzen. Darauf achten, daß das Projektilkaliber auch mit dem Kaliber dieser Waffe über einstimmt.
   - In den Gewehren mit gezogenem Lauf ist nur die Verwendung von Diabolo-Schrot gestatett. Spitzgeschosse und andere Stahlprojektile sind untersagt.
6. Den Ladehebel bis zum vollständigen Einrasten schließen.
7. Die Waffe auf das Ziel anlegen.
8. Den schwarzen Knopf hinter dem Abzug erneut betätigen (Abb. 3).
   Die rote Diode nahe bei schwarzen Knopf leuchtet auf und zeigt an, daß die Sicherung ausgeschaltet wurde und die Waffe demzufolge abschußbereit ist.
   - Dieser zweite Impuls auf den schwarzen Knopf kann nur ca. 2 Sekunden nach Anschluß des Ladevorgangs erfolgen. Bei Betätigung vor Abschluß dieses Zeitraums sind zwei zusätzliche Sekunden abzuwarten, bevor die Waffe entsichert werden kann.
9. Vor dem Abschuß ist zu gewährleisten, daß die Sicherheitsvorschriften eingehalten werden.
10. Vor einer erneuten Aufbewahrung Ihrer Waffe vergewissern Sie sich, daß Sie entladen und entspannt ist (d.h. die Ladeanzeigediode unter dem Kolben muß verlöscht sein).
    Das Luftgewehr mit AUS-geschaltetem Hauptschalter aufbewahren.

C) ABZUG

- Ihr Luftgewehr AIRSTAR 200 ist mit einem Abzug ausgestatett, dessen Widerstand einstellbar ist.
- Durch Anziehen der Regelschraube hinter dem Abzug erhöht sich der Abzugswiderstand (Abb. 4).
- Falls diese Schraube maximal angezogen ist, blockiert der Abzugsmechanismus und macht einen Abschuß ubmöglich.
- Im Gegensatz dazu verringert sich der Abzugswiderstand durch Lösen der Regelschraube, ohne jemals gleich Null zu werden.

D) VISIER

Das Visier kann vertikal und horizontal mit einer Mikrometerschraube justiert werden (Abb. 5).

Horizontale Einstellung : 1 click = 1,1 mm
Vertikale Einstellung : 1 click = 1,7 mm

Für die Anpassung auf jeden Benutzer wird das Luftgewehr mit einem Satz austauschbarer Korneinsätze geliefert (Abb. 6).

Diese Korn-Einsätze werden durch eine gerändelte Schraubbuchse im Korn eingespannt. Diese Korneinsätze sind vorsichtig zu behandeln (Abb. 7).

E) WARTUNG

- Ein Mindestmaß an Wartung nach jedem Schuß garantiert Ihrem AIRSTAR 200 eine erhöhte Lebensdauer.
- Die äußeren Metallteile sind zweckmäßig durch Brünieren gegen Korrosion geschützt. Es ist allerdings notwendig, der Feuchtigkeit dadurch zuvorzukommen, daß die äußeren Metallteile nach jeder Verwendung mit einem mit feinem Waffenöl getränkten Lappen eingerieben werden.
- Das Untersetzungsgetriebe ist für die gesamte Lebensdauer geschmiert.
- Zur Gewährleistung der Funktion der inneren Komponenten sind alle 1.000 Schuß einige Tropfen Waffenöl durch die Ladeöffnung einzugeben, indem das Luftgewehr nach oben gehalten wird, damit das öl in die Kompressionskamer vordringen kann.

  Für diese Manipulation muß sich das Luftgewehr in Ladeposition befinden. Schließen Sie diese Wartung durch Eingabe eines Schrotkorns ab, um überschüssiges Öl durch einige Schüsses zu beseitigen.
- Seien Sie nicht über den Öldampf und den lauteren Schußknall während der ersten Schüsse überrascht.

  Der Abschuß im ungeladenen Zustand (d.h. ohne Projektile) ist nicht gestatett.
  In diesem Fall wird die Bewegung der beweglichen Teile nicht aufgefangen.
- Der Lauf ist in regelmäßigen Abständen zu reinigen (nach einigen Tausend Schuß) - mit einer weichen Bürste oder einem in Öl getränkten Tuch. Die Verwendung von Metallbürsten ist nicht gestatett, da sie das Laufinnere beschädigen könnten.
- Eine luftbetriebene Waffe sollte niemals mit einem geladenen Kolben aufbewahrt werden, denn abgesehen von der damit verbundenen potentiellen Gefahr, muß die Feder freigegeben werden, wenn die Waffe nicht benutzt wird.

  Da Ihr Luftgewehr elektrische und elektronisch Komponenten enthält, empfehlen wir Ihnen größte Sorgfalt in feuchten Umgebungen. Achten Sie ebenfalls auf einen trockenen, staubgeschützten Ort und eine Aufbewahrung in einer Hülle oder in der Originalverpackung.

F) AKKUMULATORVERZORGUNG

Vor einer Verwendung Ihres neuen Luftgewehrs ist das Laden des Akkumulators unbedingt erforderlich (Abb. 8).

a) Den Hauptschalter AUS-schalten.

b) Das Browning-Ladegerät an den Steckkontakt in der Nähe des Hauptschalters anschließen und das Ladegerät mit Netzpannung versorgen. Darauf achten, daß die Verwendungsmerkmale mit jenen der Netzpannung übereinstimmen :

110 V - 60 Hz USA
220 V - 50 Hz Europe.

c) Ein zweiter Akkumulator steht wahtweise zur Verfügung, der Ihnen gestatett, das Ladegerät während der Verwendung des Luftgewehrs mit dem ersten Ladegerät auszuwechseln. Hierzu ist die Ladeleitung zu demontieren.

Zum Ausbau des Akkumulators ist der Kolbenboden mittels eines Kreuz-Schraubendrehers zu demontieren. Ziehen Sie den Akkumulator heraus und lösen Sie ihn von der Steckverbindung. Bei der erneuten Montage des Kolbenbodens ist die Schraube leicht anziziehen.

d) Es wird dringend empfohlen, den Akkumulator vollkommen zu entladen, bevor er erneut geladen wird.

GARANTIE

Für dieses Luftgewehr gilt eine umfassende Garantie für alle Fabrikationsmängel.

Due Schäden, die aus einer unzweckmäßigen Manipulation oder anormalen Verwendung entstehen, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Unsere Garantieverpflichtungen erlöschen automatisch, wenn das Luftgewehr demontiert wird. Ausschließlich die Demontage des Kolbenbodens zum Wechsel des Akkumulärors sowie die Justierung der Regelschraube für den Abzugswiderstand sind gestatett.

BROWNING®

EINZELTEILE DER LUFTGEWEHR

1. Lauf - Zylinder
2. Kolben
3. Gehäuse
4. Abzug
5. Verbindung
6. Kolben
7. Schließkeil
8. Druckfeder
9. Kolbenführung
10. Stift
11. Zylinder
12. Unterlegscheibe (3 x)
13. Federblatt
14. Kolbenschraube
15. Schraube für Kolben (4 x)
16. Stützplatte
17. Abzugsbügel
18. Unterlegscheibe
19. Montageschraube
20. Diode
21. Schraube des Abzugsbügels
22. Drucknopf
23. Kolbenplatte
24. Befestigungsschraube für Kolbenplatte (2 x)
25. Elektronik
26. Batterie 1.300 mAh
    Batterie 1.700 mAh
    Batterie 2.000 mAh
27. Kolbenboden
28. Kolbenboden-Schrauben (2 x)
29. Stift
30. Stift
31. Stift
32. Keilfeder (6 x)
33. Keil (3 x)
34. Schraube für Keil (3 x)
35. Vizier
36. Verriergelungsplatte
37. Stift
38. Feder
39. Gleitstößel
40. Stift
41. Verriegelung
42. Knopf am Riegel
43. Stift
44. Feder
45. Kugel
46. O Hebel
47. Ring (2 x)
48. Achse
49. Richtkorn
50. Schraube für Richtkorn
51. Visier (6 Modelle)
52. Ladegerät 220 V / 50 Hz
    Ladegerät 240 V / 50 Hz
    Ladegerät 110 V / 60 Hz
53. Kabel
54. O-Ring
55. Stellfeder für Riegel

BROWNING®

CARABINA AD ARIA AIRSTAR 200

PRECAUZIONI

La carabina ad aria AIRSTAR 200 è stata concepita per garantire una massima sicurezza durante la sua manipolazione.

Vi raccomandiamo tuttavia di utilizzarla con prudenza e di rispettare i seguenti consigli.

1. Prima di ogni manipolazione, accertatevi che la vostra arma sia scarica.
2. Pur essendo certi che la vostra arma è vuota, mantenetela sempre sulla sicura finchè non sparate.
3. Porre l'indice sur grilletto unicamente quando non vi è nessun rischio di incidenti. Mantenetelo altrimenti contro il ponticello.
4. Non puntatela mai verso qualcuno anche se siete sicuri che è scarica. Consideratela sempre con il rispetto dovutto ad un'arma carica.
5. Siate sempre sicuri del punto in cui cadono i proiettili, e sparate unicamente quando non vi è nessun rischio di incidenti. Attenti ai rimbalzi.
6. Per la vostra sicurezza e la salvaguardia della vostra arma, evitate di introdurre corpi estranei nella canna.
7. Utilizzate la vostraarma unicamente nei luoghi non esposi a pericoli e a disturbi per le persone.
8. Scaricate la vostra arma dopo ogni impiego. Riponete arma scarica e munizioni in posti distinti e al sicuro dai bambini.
9. Per motivi di sicurezza, utilizzate unicamente delle buone munizioni del calibro preciso della vostra arma.
10. Scegliete un bersaglio che vi permetterà di sparare con la massima sicurezza. Prevedete un sostegno di bersaglio per fermare i proiettili. Tutti is sostegni sono soggetti all'usura.

   ATTENZIONE :

   Controllate il vostro sostegno di bersaglio per localizzare ogni segno di usura prima e dopo ogni impiego.

   Cessate di utilizzarla al momento in cui la superficie presenta dei segni di debolezza. Mettetelo in un posto con una parte posteriore sicura.

   Non utilizzate un'arresto che la rimbalzare i proiettili.

   Vi consigliamo l'utilizzazione di una cassa che serve di trappola a piombo oppure un pannello agglomerato di 22 cm di peso specifico basso.

11. - Ogni modifica del meccanismo dell'arma può provocare un cattivo funzionamento di quest'ultima.
    - La modifica dell'arma può rendere il suo impiego pericoloso.
    - Ogni funzionamento anormale, come la diminuzione eccessiva della forza di resistenza o della corsa del grilletto può indicare un'usura possibile.

      E allora necessario fare controllare, sostituire o riparare l'arma da personale qualificato BROWNING.
    - Se la vostra arma é caduta e presenta delle anomalie di funzionamento, dovete farla controllare dal rivenditore e direttamente dalla fabbrica.
12. Quando regolate la forza di resistenzia sotto 800 a 900 grammi, il pericolo di tiro intempestivo esiste se l'arma cade o subisce un urto.

ATTENZIONE

L'uso di questa carabina e riservato esclusivamente agli adulti.

Un'utilizzazione impulsiva puo causare delle ferite gravi o mortali.

La munizione rimane pericolosa oltre 1.000 metri nelle condizioni normali d'impiego.

BROWNING®

La carabina ad aria che avete acquistato fa parte della grande gamma dei prodotti BROWNING.

Lo studio e la fabbricazione sono stati effettuati con la massima cura affinchè questa carabina vi procuri la massima soddisfazione.

SPECIFICAZIONI TECHNICHE

Calibro : 4,5 mm (0,177)
Funzionamento : armamento elettrico
Lunghezza della canna : 470 mm
Lunghezza complessiva : 1.155 mm
Peso : 4,2 chili
Velocità massima : 220 m/sec.
Alimentazione : batteria Ni-Cad - 7,2 V - 1.300 mAh
Carica-batterie : 220 V / 50 Ha - 110 V / 60 Hz
Congegni di puntamento : regolabile in elevazione e scostamento.
Set di 6 lame.

UTILIZZAZIONE

Vi raccomandiamo di leggere attentamente le istruzioni seguenti prima dell'utilizzazione iniziale.

Accertatevi che la vostra arma sia scarica prima di manipolarla.

A) SICUREZZA

La vostra carabina AIRSTAR 200 è munita di diversi sistemi di sicurezza.

1. Canna fissa, armamento elettrico.
2. Interruttore generale ON/OFF.
   In posiozione OFF, la sicura rimane innestata.
3. Diodo rosso, spia d'armamento.
4. Diodo rosso, spia del disinnesto della sicura.
5. Sicura elettromagnetica, solamente disinnestabile sotto alimentazione elettrica.

B) ARMAMENTO E CARICAMENTO

1. Mettere l'interruttore generale nella posizione ON (fig. 1).
2. Dare un primo impulso sul pulsante nero posto nella parte posteriore del grilletto.

   Il meccanismo d'avvolgimento della molla è azionato. Durante questo periodo, non azionate l'interruttore generale, potrebbe subire dei danni importanti.
3. Aspettare la fine del caricamento (circa 3,5 sec.). Il diodo rosso posto sotto il calcio si illumina e indica la compressione della molla.
4. Sollevare la leva d'armamento (fig. 2).
5. Collocare un proiettile nell'inchiasto nel senso indicato dal simbolo. Assicurarsi che il calibro del proiettile corrisponda al calibro dell'arma.
   - Nelle carabine a canna rigata, solo l'uso di piombo di tipo diabolos è autorizzato. Le frecce e altri proietti in acciaio sono da eliminare.
6. Chiudere la leva di caricamento fino all'arresto completo.
7. Puntare l'arma in direzione del bersaglio.
8. Dare un secondo impulso al pulsante nero posto nella parte posteriore del grilletto (fig. 3).

   Il diodo rosso si illumina in prossimità del pulsante nero, indicando che la sicura è tolta e che l'arma è dunque pronta al tiro.
   Questo secondo impulso non può essere dato che circa 2 secondi dopo che l'armamento è finito.
   - Un'azione prima di questa fase di temporeggiamento vi obbligherebbe ad aspettare 2 secondi supplementari prima di poter togliere la sicura.
9. Prima del tiro, assicuratevi che le istruzioni di sicurezza vengono rispettate.
10. Prima di mettere da parte la vostra arma, accertatevi che sia scarica e disarmata (il diodo, spia d'armamento posto sotto il calcio, deve essere spento). Mettere la carabina da parte con l'interrutore generale nella posizione OFF.

C) GRILLETTO

- La vostra carabina AIRSTAR 200 è munita di un grilletto la cui forza di resistenza è regolabile.
- Stringenlo la vite di aggiustamento collocata dietro il grilletto, la forza di resistenza aumenta (fig. 4).
- Se la vite è stretta al massimo, il meccanismo relativo al blocca e rende il tiro impossibile.
- Nel caso contrario, cioè allentando la vite, la forza di resistenza diminuisce senza mai essere nulla.

D) MIRA

La mira è regolabile verticalmente e orrizzontalmente tramite le viti micrometrische (fig. 5).

Orizzontalmente :
1 click = 1,1 mm alla distanza de 10 m.

Verticalmente :
1 click = 1,7 mm alla distanza de 10 m.

Per adattarsi ad ogni utilizzatore, la carabina è consegnata con un set di lame (mirini) intercambiabili (fig. 6).

Queste lame sono mantenute nel corpo del mirino tramite un bossolo filettato e zigrinato. Manipolate queste lame con cura (fig. 7).

E) MANUTENZIONE

- Una manutenzione minima dopo ogni sessione di tiro assicurerà una più lunga longevità alla vostra carabina AIRSTAR 200.
- I pezzi metallici esterni sono adeguatamente protetti dalla corrozione grazie alla bronzatura. Ma è purtroppo necessario ostacolare l'azione dell'umidità asciugando le superfici metalliche dopo ogni utilizzazione con uno straccio leggermente imbevuto d'olio fino per armi.
- Il riduttore è ingrassato a vita.
- Per assicurare il funzionamento dei pezzi interni, versate ogni 1.000 colpi qualche goccia d'olio per armi nel buco di caricamento tenendo la carabina con la canna diretta verso l'alto fintantochè l'olio discende nella camera di compressione.
  Per quest'operazione, la carabina deve essere in posizione armata.
  Terminate l'operazione eliminando l'olio eccedente col tiro di alcuni colpi.
- Durante i primi colpi, non essere sorpresi di sentire une forte detonazione e di vedere una nuvola d'olio. Questo deve essere considerato come normale.
- **Il tiro a vuoto (senza proiettile) è sconsigliato.** In questo caso, la corsa dei mezzi mobili non è ammortizzata.
- La canna deve essere pulita regolarmente (dopo qualche migliaio di colpi) con una spazzola morbida o uno straccio imbevuto d'olio. L'uso di spazzole metalliche è proibito perché possono danneggiare l'interno della canna.
- Non si deve mai mettere da parte un'arma ad aria, il cui pistone è armato. Oltre a questo pericolo eventuale, la molla deve essere allentata al di fuori delle utilizzazioni.
- La vostra carabina contiene dei componenti elettrici e elettronici. Vi raccomandiamo dunque la massima prudenza in ambiente umido.
  Abbiate anche cura di metterla da parte in un luogo asciutto, al riparo dalla polvere, in una fodera o nella sctola d'origine.

F) ALIMENTAZZIONE ACCUMULATORE

Prima di utilizzare la vostra nuova carabina, occorre caricare l'accumulatore (fig. 8).

a) Mettere l'interrutore generale nella posizione «OFF».

b) Collegare il caricatore BROWNING alla presa posta vicino all' interruttore generale e innestare il caricatore alla reste di distribuzione (settore). Controllare che le caratteristische di utilizzazione corrispondano a quelle della vostra rete di alimentazione :

   - 110 V - 60 Hz (Stati Uniti)
   - 220 V - 50 HZ (Europa).

   Leggere le istruzioni per l'uso relative al carica-batterie.

c) Un secondo accumulatore è disponibile in opzione. Vi permetterà di caricare durante l'uso della carabina con il primo accumulatore. Per questo motivo, smontare la prolunga. Per togliere l'accumulatore, smontare il calciolo tramite un cacciavite a lama cruciforme. Tirare sull'accumulatore e disinnestarlo. Al momento del rimontaggio del calciolo, stringete moderatamente le viti.

d) E vivamente raccomandato di scaricare completamente l'accumulatore prima di caricarlo di nuovo.

GARANZIA

Questa carabina beneficia di una garanzia totale di un anno che copre ogni difetto di fabbricazione.

Sono esclusi dal campo di applicazione della garanzia i danni che risultano da un'intervento intempestivo o di un'usura anormale.

I nostri obblighi di garanzia sono automaticamente nulli se la carabina è stata smontata.

Solo lo smontaggio del calciolo per sostituire l'accumulatore e l'aggiustamento della vite del grilletto sono autorizzati.

BROWNING®

ELENCO DEI PEZZI

1. Canna - cilindro
2. Calcio
3. Carter
4. Meccanismo di scatto
5. Otturazione
6. Pistone
7. Perno
8. Molla di potenza
9. Guida del pistone
10. Perno di unione
11. Cilindro
12. Rondella (3 x)
13. Molla a foglia
14. Vite del pistone
15. Vite del calcio (4 x)
16. Piastra d'appoggio
17. Ponticello
18. Rondella
19. Vite di unione
20. Diodo
21. Vite per ponticello
22. Pulsante
23. Calciolo
24. Vite per calciolo (2 x)
25. Castello elettronico
26. Batteria 1.300 mAh
    Batteria 1.700 mAh
    Batteria 2.000 mAh
27. Calciolo
28. Vite per calciolo (2 x)
29. Perno
30. Perno
31. Perno
32. Molla per puntello di sostegno (6 x)
33. Puntello di sostegno (3 x)
34. Vite per puntello di sostegno (3 x)
35. Mirino
36. Sopporto per chiavistello
37. Perno
38. Molla
39. Pulsante
40. Perno
41. Chiavistello
42. Asta di sostegno
43. Perno
44. Molla
45. Sfera di posizionamento
46. Leva
47. Anello (2 x)
48. Asse
49. Punta di mira
50. Vite per punta di mira
51. Mirino (6 tipi)
52. Carica-batterie 220 V / 50 Hz
    Carica-batterie 240 V / 50 Hz
    Carica-batterie 110 V / 60 Hz
53. Cavo
54. O-ring
55. Molla per chiavistello

BROWNING®

CARABINA DE AIRE AIRSTAR 200

PRECAUCIONES

Por su diseño, la carabina de aire comprimido AIRSTAR 200 es un arma que puede ser manipulada con toda seguridad.

Le recomendamos, no obstante, utilizarla con cautela y seguir los consejos que figuran a continuación.

1. Antes de manipular el arma, asegúrese de que no está cargada.
2. Cuando no utilice el arma, guárdela siempre en un lugar seguro, aunque estè seguro de que està descargada.
3. Apoye el dedo índice en el gatillo sólo cuando esté a punto de disparar, de lo contrario, apóyelo en el guardamonte.
4. No apunte jamás el arma hacia una persona, aunque esté seguro de que está descargada. Considérela siempre en términos de un arma cargada.
5. Asegúrese siempre adonde irán a parar los proyectiles, y dispare únicamente cuando no exista riesgo alguno de accidente. Tenga cuidado con el rebote de proyectiles.
6. Tanto en su propio interés como en el del arma, evite introducir cualquier cuerpo extraño en el cañón.
7. Utilica el arma sólo en lugares que no ofrecen peligro ni molestias para las personas.
8. No guarde nunca el arma cargada. Guarde el arma y las municiones en lugares separados y fuera del alcance de los niños.
9. Tanto por razones de seguridad como de rendimiento balístico, utilice solamente proyectiles de buena calidad y del calibre exacto del arma.
10. Escoja un balco que le permita disparar sin peligro. Prevea un soporte del blanco para parar los proyectiles.

    Todos los soportes tienden a desgastarse.

    CUIDADO : Controle el soporte del blanco para detectar cualquier señal de desgaste, antes y después de cada utilización. No lo vuleva a utilizar el soporte cuando en su superficie aparezcan señales de deterioro.

    Guárdelo en un lugar cuyo fondo sea seguro.

    No utilice un sistema de detención que haga rebotar o saltar el proyectil.

    Le aconsejamos utilizar una trampa de plomo o, en su lugar, un blanco de aglomerado de 22 mm de baja densidad.
11. - Cualquier modificación del mecanismo del arma puede ocasionar un funcionamiento incorrecto del mismo.
    - Modificar la estructure del arma puede ser peligroso.
    - Cualquier funcionamiento anómalo del arma, tal como la disminución excesiva de la fuerza de salida o del recorrido del gatillo, es señal de un posible desgaste ; por lotanto, serà necesario revisarla, reemplazarla o repararla por personal especializado de Browning.
    - Si el arma presenta anomaliás de funcionamiento debido a una caída, hágala revisar por el vendedor o llévela directamente a la fábrica.
12. Cuando ajuste la fuerza de salida por debajo de 800 a 900 g, si el arma cayera o sufriera un golpe, existe el peligro de que se produzca un tiro inesperado.

CUIDADO :

El uso de esta carabina esta reservado exclusivamente a personas mayores. El utilizarla de forma impulsiva puede ocasionar lesiones graves e incluso la muerte. En condiciones normales de utilización, el disparo es peligroso hasta los 1.000 metros.

BROWNING®

La carabina de aire que ha adquirido forma parte del amplia gama de los productos Browning.

El estudio y la fabricación de la misma han sido objeto de minuciosos análisis, a fin de procurarle los mejores resultados posibles.

CARACTERISTICAS TECNICAS

Calibre : 4,5 mm (0,177)
Funcionamiento : armado eléctrico
Longitud del cañón : 470 mm
Longitud total : 1.155 mm
Peso : 4,2 kg
Velocidad máxima : 220 m/seg.
Alimentación eléctrica : Pila Ni-Cad - 7,2 V - 1.300 mAh
Cargador : 220 V / 50 Hz - 110 V / 60 Hz
Organos de punteria : reglable en elevacion y direccion.
Set con 6 hojas-puntos.

UTILIZACION

Le recomendamos leer atentamente las instrucciones siguientes antes de utilizar la carabina por primera vez. Asegúrese de que el arma esté descargada antes de manipularla.

A) SEGURIDAD

La carabina AIRSTAR 200 está dotada de varios sistemas de seguridad.

1. Cañón fijo, armado eléctrico.
2. Interruptor general ON/OFF (activado/desactivado)
   En posición OFF, el seguro está prendido.
3. Diodo rojo indicador de carga.
4. Seguro electromagnético que sólo puede soltarse mediante alimentación eléctrica.

B) ARMADO Y CARGA

1. Coloque el interruptor general en posición ON (fig. 1).
2. Pulse una primera vez el botón negro situado en la parte trasera del gatillo.

   El mecanismo de envoltura del muelle se activará. Durante este período, no accione el interruptor general, ya que éste podría dañarse considerablemente.
3. Espere a que la operación de carga concluya (aproximadamente 3,5 segundos). El diodo rojo sitiado en la parte inferior de la culata se illuminará e indicará la compresión del muelle.
4. Levante la palanca de carga (fig. 2).
5. Coloque un proyectil en la ranura prevista para este fin y en el sentido que indica el símbolo. Procure que el calibre del proyectil que utilice corresponda al calibre del arma.
   - En las carabinas de cañón rayado, sólo está autorizado el uso de balines diábolos. Las flechillas y otros proyectiles de acero están rigurosamente prohibidos.
6. Cierre la palanca de carga hasta obtener el enclavamiento total.
7. Apunte el arma en dirección al blanco.
8. Pulse una segunda vez el botón negro situado en la parte trasera del gatillo (fig. 3).

   El diodo rojo se íluminará cerca del botón negro, e indicará que el seguro está suelto y, por lo tanto, el arma está preparada para disparar.
   - Esta segunda pulsación sólo podrá efectuarse unos 2 segundos después de finalizar la carga. Si se efectúa antes de este período, deberá esperar 2 segundos más antes de poder soltar el seguro.
9. Antes de disparar, asegúrese de seguir las instrucciones de seguridad.
10. Antes de guardar el arma, asegúrese de que esté descargada y desmontada (el diodo indicador de carga situado debajo de la culata debe estar apagado).

    Guarde la carabina con el interruptor general en posición OFF.

C) GATILLO

- La carabina AIRSTAR 200 està dotada de un gatillo cuya fuerza de disparo es ajustable.
- Si aprieta el tornillo de ajuste situado en la parte posterior del gatillo, la fuerza de disparo aumentará (fig. 4).
- Si aprieta el tornillo de ajuste al máximo, el mecanismo de salida se bloqueará e impedira el tiro.
- Por el contrario, si afloja el tornillo, la fuerza de disparo disminuirá, sin llegar nunca a ser nulo.

D) PUNTERIA

Con la ayuda de tornillos micrométricos, ajuste la mira vertical u horizontalmente (fig. 5).

Reglage horizontal : 1 click = 1,1 mm a 10 m

Reglage vertical : 1 click = 1,7 mm a 10 m

Para que pueda adaptarse a todos los usuarios, la carabina se suministra con un juego de hojas-puntos de mira intercambiables (fig. 6).

Estas hojas-puntos de mira se sistienen en el cuerpo del punto de mira por un casquillo roscados y moleteados. Maneje estas hojas-puntos de mira con precaución (fig. 7).

E) MANTENIMIENTO

- Un mínimo de cuidados tras cada tiro asegurará una mayor duración de la carabina AIRSTAR 200.
- Gracias al sistema de bronceado, las piezas metálicas exteriores están muy bien protegidas contra la corrosión. No obstante, es necesario contrarrestar la acción de la humedad, secándolas después de cada utilización con un paño empapado en aceite fino para armas.
- El reductor está engrasado permanentemente.
- Para asegurar el funcionamiento de las piezas internas, cada 1.000 disparos vierta unas gotas de aceite para armas, a través del orificio de carga, manteniendo el cañón de la carabina hacia arriba, a fin de que el aceite baje hasta la cámara de compresión.

  Para esta operación, la carabina deba estar en posición armada.

  Por último, introduzca un balín y efectúe algunos disparos para eliminar el aceite excedente.
- Al efectuar estos primeros disparos, es normal que se produzca una nube de aceite y un estampido fuerte.
- **El tiro en vacío (sin proyectil) está prohibido.** En este caso, el recorrido de las piezas móviles no se amortigua.
- Limpie el cañón de manera periódica (después de varios miles de disparos) con la ayuda de un cepillo suave y un paño empapado en aceite. No utilice cepillos metálicos, ya que pueden dañar el interior del cañón.
- No guarde nunca un arma de aire cuyo pistón esté armado. Además de este peligro potencial, el muelle debe aflojarse cuando no se utilice el arma.
- Habida cuenta de que la carabina contiene componentes eléctricos y electrónicos, le aconsejamos que obre con mucha prudencia en medios húmedos. Asimismo, procure guardala en un lugar seco, libre de polvo, en una funda o en su caja de origen.

F) ALIMENTACION ELECTRICA DEL ACUMULADOR

Antes de utilizar la nueva carabina, es preciso carga el acumulador (fig. 8).

a) Posiciones el interruptor general en OFF.

b) Enchufe el cargador Browning a la toma situada cerca del interruptor general y conecte el cargador a la red eléctrica. Asegúrese de que las características de utilización corresponden con las de su red de alimentación :
110 V - 60 Hz USA
220 V - 50 Hz Europa

Consulte la nota adjunta al cargador.

c) Se suministra asimismo un segundo acumulador opcional, que puede cargarse mientras utiliza la carabina con el primer acumulador. Para ello, desmonte el alargamiento.

Para retirar el acumulador, desmonte la cantonera con la ayuda de un destornillador cruciforme. Tire del acumulador y desconéctelo. Al volver a montar la cantonera, apriete los tornillos de forma moderada.

d) Se recomienda en gran medida descargar completamente el acumulador antes de volverlo a cargar.

GARANTIA

Esta carabina se beneficia de una garantía total de un año que cubre cualquier desperfecto de fabricación.

La presente garantía no incluye los daños que resulten de una manipulación improcedente o de un desgaste anormal.

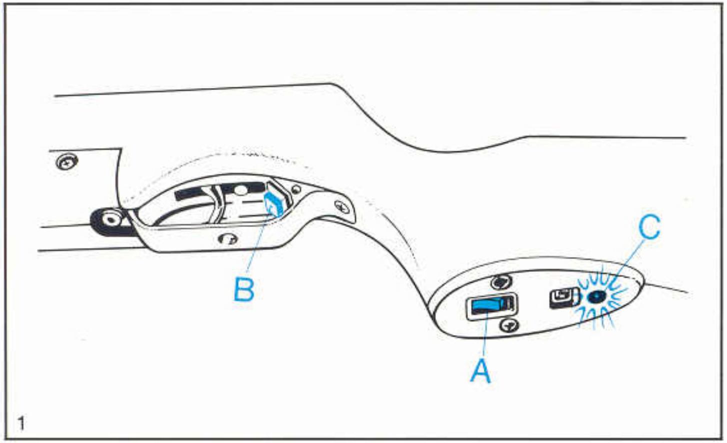
Nuestras obligaciones con respecto a la garantía dejarán de ser vigentes automáticamente, si la carabina ha sido desmontada. Sólo se autoriza el desmontaje de la cantonera para cambiar el acumulador y el ajuste del tornillo del gatillo.

BROWNING®

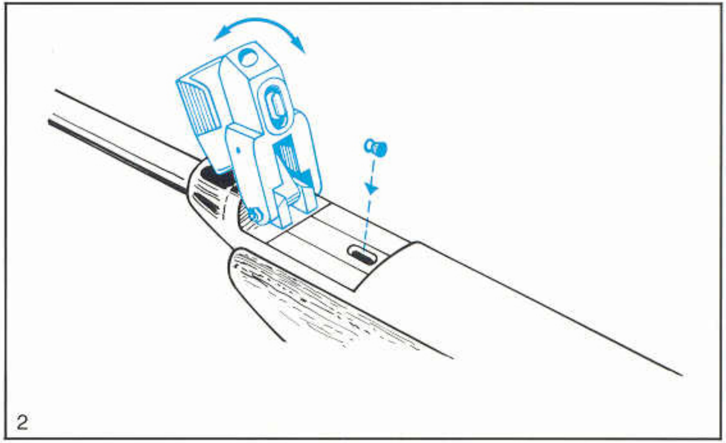
PIEZA CONSTITUTIVAS DEL CARABINA

1. Cañón
2. Culata
3. Cárter
4. Salida
5. Junta
6. Pistón
7. Chaveta
8. Muella de pontencia
9. Guía del pistón
10. Pasador
11. Cilindro de aluminio
12. Arandella (3 x)
13. Hoja de resorte
14. Tornillo del pistón
15. Tornillo de la culata (4 x)
16. Placa de apoyo
17. Guardamonte
18. Arandella
19. Tornillo de ensamblaje
20. Diodo
21. Tornillo del guardamonte
22. Botón pulsador
23. Placa de la culata
24. Tornillo de la placa de la culata (2 x)
25. Electrónico
26. Pila 1.300 mAh
    Pila 1.700 mAh
    Pila 2.000 mAh
27. Cantonera
28. Tornillo de la cantonera (2 x)
29. Pasador
30. Pasador
31. Pasador
32. Muelle de calce (6 x)
33. Cale (3 x)
34. Tornillo de calce (3 x)
35. Alza
36. Base del cerrojo
37. Pasador
38. Muelle
39. Pulsador
40. Pasador
41. Cerrojo
42. Patin
43. Pasador
44. Muelle
45. Cojinete
46. Palanca
47. Casquillo (2 x)
48. Eje
49. Punto de mira
50. Tornillo del punto de mira
51. Visor (6 modelos)
52. Cargador 220 V / 50 Hz
    Cargador 240 V / 50 Hz
    Cargador 110 V / 60 Hz
53. Cable
54. Argolla-O
55. Muelle del cerrojo

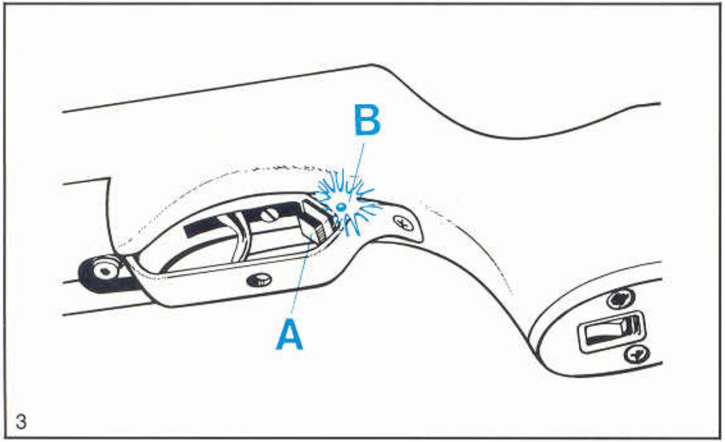
BROWNING®



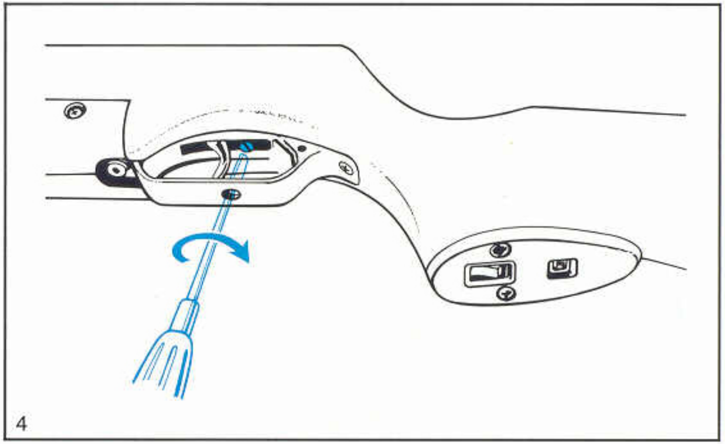
1



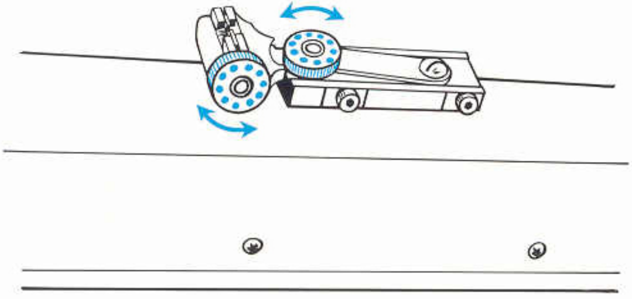
2



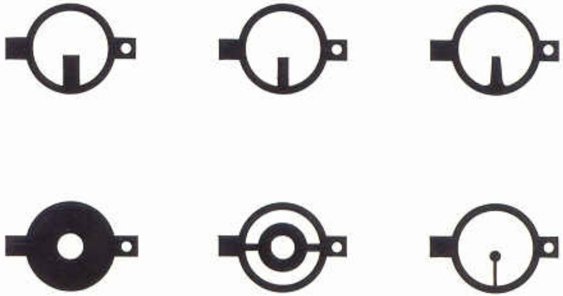
3



4



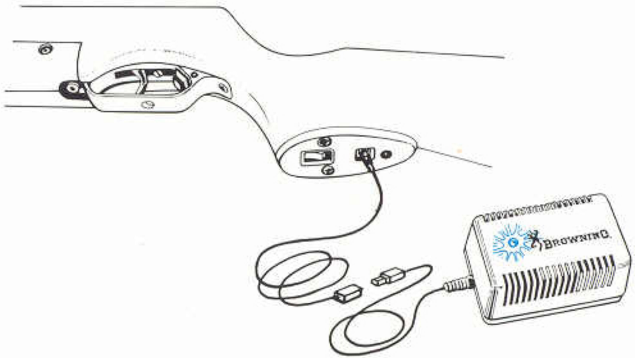
5



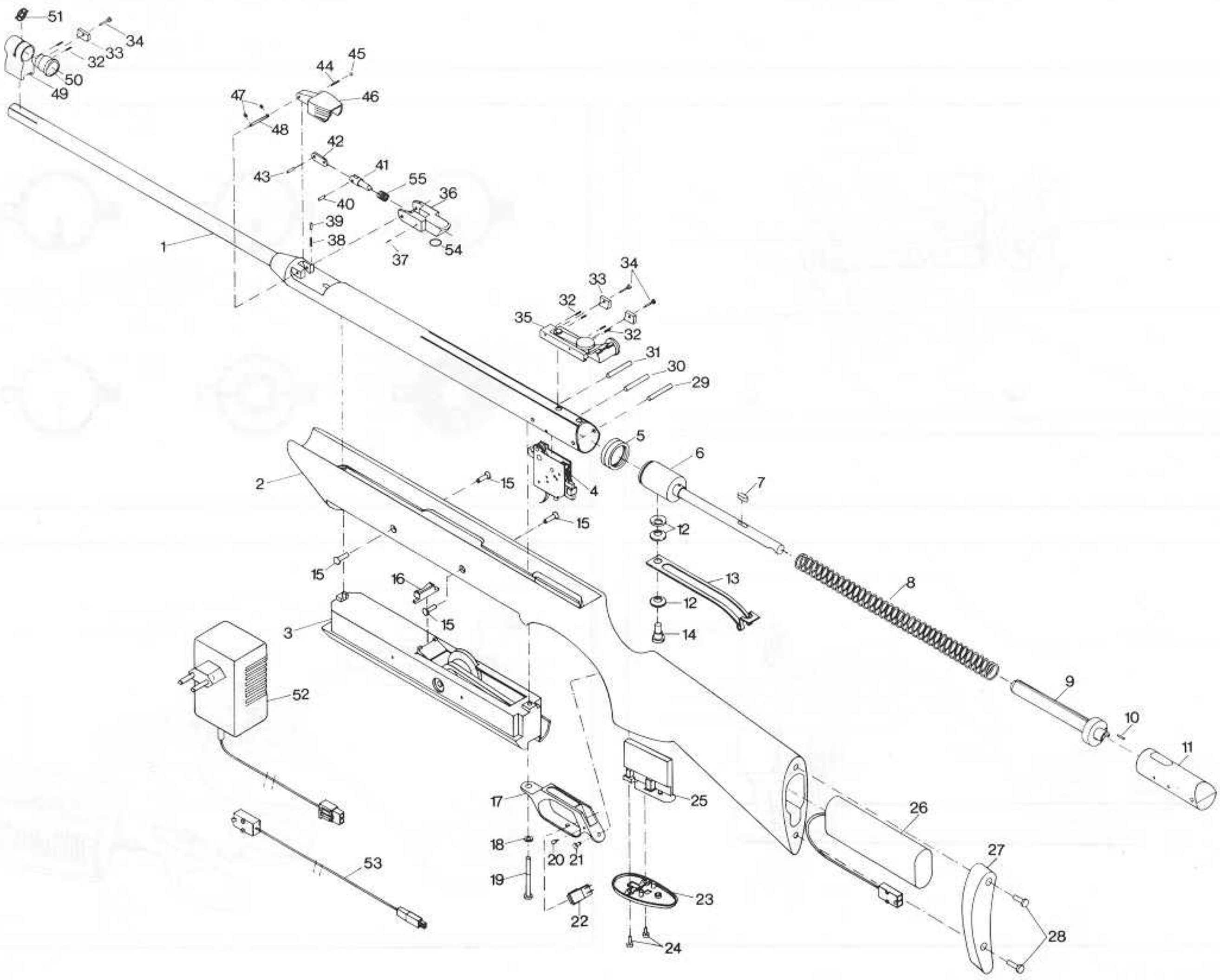
6



7



8



Printed in Belgium

9/91

